



Kontaktbriefplus 2017

Französisch

Informationen für den Abiturtermin 2018

Für den Abiturtermin 2018 ergeben sich im Fach Französisch keine Veränderungen. Über den mittelfristig in Aussicht genommenen **Angleichungsprozess bei der Gestaltung der Abiturprüfung** in den modernen Fremdsprachen werden Sie voraussichtlich im November per KMS und bei den kommenden RLFB-Veranstaltungen informiert.

KMK-Aufgabenpool

Die seit Juni 2015 bestehende Sammlung von bundesweit abgestimmten Beispiel-Abituraufgaben für Englisch, Französisch, Deutsch und Mathematik, die im Rahmen der Vorbereitung eines gemeinsamen Abituraufgabenpools der Länder entstanden ist, wird ab Herbst 2017 sukzessive durch die in den Ländern verwendeten **Aufgaben des Pools für das Prüfungsjahr 2017** ergänzt. Diese sind über den Link <https://www.iqb.hu-berlin.de/abitur> zugänglich und bilden das große Spektrum an Möglichkeiten ab, das sich im Rahmen der Bildungsstandards für die Abiturprüfung bietet. In den Fremdsprachen gibt es Aufgaben zu literarischen Texten und Sachtexten, zum Hörverstehen und zur Sprachmittlung. Zu Übungszwecken eignen sich sowohl die Beispiele für das „grundlegende“ als auch für das „erhöhte“ Niveau, die alle jeweils mit Erwartungshorizonten und Bewertungshinweisen versehen sind. Dabei ist jedoch zu bedenken, dass auf Grund der großen Bandbreite der eingestellten Aufgaben, die die Traditionen der 16 Länder in der Bundesrepublik Deutschland abbildet, nicht alle Aufgabenformate für große Leistungserhebungen bzw. die schriftliche Abiturprüfung in Bayern relevant sind. Unter „Begleitende Dokumente“ wird auf den Seiten des Instituts zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen (IQB) (<https://www.iqb.hu-berlin.de/abitur/dokumente>) auch die **Struktur der Aufgaben** beschrieben und ein gemeinsamer **Grundstock an Operatoren** bereitgestellt.

Notenschutz und Nachteilsausgleich

Aufgrund zahlreicher Anfragen, wie mit einer **Verlängerung der Arbeitszeit im Hörverstehensteil der Abiturprüfung** umzugehen ist, gebe ich die diesbezüglichen Informationen hier noch einmal zusammenfassend wieder:

Als Anlage zum jährlichen Abitur-KMS zur Abwicklung der schriftlichen Prüfungen erhalten die Schulen vorab eine tabellarische Übersicht über die Arbeitszeiten der einzelnen Teilprüfungen der

Hörverstehensaufgabe. Diese Angaben sind ausschließlich für die Organisation der Hörverstehensprüfungen an Gymnasien mit Schülerinnen und Schülern gedacht, denen aufgrund einer Nachteilsausgleichsregelung eine Arbeitszeitverlängerung gewährt wurde. Bei Bedarf geben die Schulleitungen diese Tabelle an die mit der Durchführung betrauten Kolleginnen und Kollegen weiter. Im Einzelfall gelten stets die von der MB-Dienststelle für den Prüfling individuell festgelegten Maßnahmen. Bei einer Verlängerung der Arbeitszeit kann die Wiedergabe der CD selbstverständlich unterbrochen werden.

Zugelassene Lehrwerke und Lernmittel

Eine **Übersicht über die zugelassenen Lernmittel**, in der Sie sich über den aktuellen Stand informieren können, findet sich auf der Homepage des Staatsministeriums unter <http://www.km.bayern.de/lehrer/unterricht-und-schulleben/lernmittel.html>. Die Liste der bereits für den LehrplanPLUS zugelassenen Lehrwerke verliert nach der Anpassung der Lehrpläne für ein neunjähriges Gymnasium nicht ihre Gültigkeit. Für die Jahrgangsstufe 5 müssen also keine anderen Lehrwerke angeschafft werden.

LehrplanPLUS und Serviceteil

Der Serviceteil Französisch bleibt auch in der Überarbeitungsphase des LehrplanPLUS weiterhin online und bietet mittlerweile ca. 20 Aufgaben für das erste Lernjahr, ca. 5 Aufgaben für das zweite Lernjahr sowie einzelne Aufgaben für die weiteren Lernjahre. Sie finden die Aufgaben jeweils beim entsprechenden Jahrgangsstufenlehrplan für F1, F2 und F3. Viele dieser Aufgaben können bereits jetzt in den entsprechenden Jahrgangsstufen eingesetzt werden.

Für das erste Lernjahr (Jgst. 5 F1 bzw. Jgst. 6 F2) steht im Serviceteil außerdem eine **kommentierte Schulaufgabe** zur Verfügung, die Aufgabenteile zu Hörverstehen, Grammatik und Sprachmittlung enthält. Wie gewohnt finden Sie im Serviceteil eine pdf-Datei mit Ausweisung des Lehrplanbezugs und Hinweisen zum Unterricht und zur Bewertung. Außerdem stehen in einem zip-Ordner die Hördatei sowie die Aufgaben im Word-Format bereit.

Es besteht weiterhin die Möglichkeit, sich im LehrplanPLUS für den **Newsletter** unter Angabe der E-Mail-Adresse und der bevorzugten Interessen, z. B. Schulart oder Fach, registrieren zu lassen (<http://www.lehrplanplus.bayern.de/seite/newsletter>). Sie werden dann benachrichtigt, wenn beispielsweise **neue Aufgaben und Materialien zu einem Lehrplanteil** eingefügt wurden. Aufgrund der Lehrplanarbeit kann in den kommenden zwei Schuljahren die Erarbeitung neuer Materialien allerdings nicht im gewohnten Umfang fortgesetzt werden.

Bundeswettbewerb Fremdsprachen und andere Wettbewerbe

Auch in diesem Jahr gebe ich gern folgende Mitteilungen der Landesbeauftragten für den Bundeswettbewerb Fremdsprachen, Frau StDin Sabine Lenz (Josef-Effner-Gymnasium Dachau), an Sie weiter, die Sie zur Information und Motivation Ihrer Schülerinnen und Schüler nutzen können:

Rückblick auf 2016/17:

Neben Urkunden für alle Teilnehmer sowie Geld- und Sachpreisen für die Landessieger gab es auch 2017 bei den modernen Fremdsprachen die Möglichkeit, sich besonders gute Leistungen im Solo auf Antrag als vier kleine Leistungsnachweise anerkennen zu lassen.

Im KMS IV.9 – BS4306.3.5 – 7a. 87 487 vom 11.08.2016 wird hierzu festgelegt: Wer überdurchschnittliche Ergebnisse in den modernen Fremdsprachen erreicht hat, kann sich bei mehr als 75% der erreichten Punkte die Note Zwei, bei mehr als 85% für die entsprechende Wettbewerbssprache die Note Eins als kleinen Leistungsnachweis in vierfacher Wertung auf Antrag bei der Schulleitung unter Vorlage der Bundesurkunde anrechnen lassen. Schüler, die im Solo PLUS eine Runde erfolgreich absolviert haben, können eine zweifach gewertete mündliche Note „sehr gut“ ins Zeugnis einbringen. Die Entscheidung trifft die Schule, es besteht kein Rechtsanspruch für die Schüler.

Auch die Teilnahme am Bundesfinale sowie eine Sprachreise nach London (ein Geschenk von SET-Sprachreisen) gab es als Preise. Unser Dank gilt besonders auch den Verlagen Klett, Langenscheidt, Pons und Schünemann sowie dem Institut Français de Munich für die Unterstützung.

Ausblick auf das Wettbewerbsjahr 2017/18:

Die Art der mündlichen Beiträge verändert sich: Statt der bisherigen mündlichen Beiträge sollen die Schüler für Solo und Solo PLUS kurze Videobeiträge auf ihrem Handy drehen. Wir freuen uns auf kreative Ideen!

Termine für 2017/18:

Anmeldeschluss für alle:	06.10.2017
SOLO (Jgst. 8-10):	Klausur am 25.01.2018, kurzer Videobeitrag als Hausaufgabe
SOLO PLUS (Jgst. 10-12):	Einsendeschluss für die erste Runde (Videobeiträge): 10.10.2017, Klausur am 25.01.2018 (bei Erreichen der zweiten Runde)
TEAM Schule:	Jahrgangsstufen 6-10, Einsendeschluss: 15. Februar 2018

Die Anmeldung für 2017/18 ist seit Juli auf der Homepage des Wettbewerbs www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de möglich. Nutzen Sie die Möglichkeit, geeignete Schülerinnen und Schüler gleich zu Schuljahresbeginn anzusprechen, sofern Sie dies noch nicht getan haben. Beispielaufgaben mit Lösungen können Sie unter mittelstufe@bundeswettbewerb-fremdsprachen.de anfordern. Unser Team dankt allen Lehrkräften sehr herzlich für die Unterstützung und freut sich auf viele Teilnehmer im Wettbewerbsjahr 2018!

DELFF

Die DELF-Prüfungen werden in diesem Schuljahr wieder zum gewohnten Termin stattfinden.

Die schriftliche Prüfung wird am Samstag, den **21.04.2018** stattfinden. Die Termine für die mündlichen Einzelprüfungen sind innerhalb des Prüfungszeitraums vom **16.04. bis 27.04.2018** von den Schulen selbst festzulegen. Spätester Termin für die online-Anmeldung auf der Internet-Seite des *Institut français* ist der **26.01.2018**.

Das **DELFF-KMS** mit detaillierten Informationen zum Anmeldeverfahren, zu den Prüfungsgebühren, zur Durchführung der Prüfung etc. finden Sie zusammen mit einem Leitfaden zur Online-

Anmeldung sowie einem Vordruck für die Einverständniserklärung der Eltern zum Download auf der Webseite des Referats Französisch unter folgendem Link:

<http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/franzoesisch/delf/>

Es sei in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, dass die Ergebnisse, die die Schülerinnen und Schüler im Rahmen der DELF-Zertifikatsprüfung erzielen, auf Antrag der Schülerinnen und Schüler gemäß § 29 Absatz 2 Satz 5 GSO in Verbindung mit § 28 Absatz 4 GSO sowie den Anweisungen des jeweiligen KMS zu DELF in die Jahresfortgangsnote einzubeziehen sind.

Die Anmeldung zu DELF-Fortbildungen für Lehrkräfte (auch Aktualisierungskurse) erfolgt über FIBS. Zusätzlich werden die Fachbetreuerinnen und Fachbetreuer über die Termine informiert.

Kontaktdaten der Landeskoordinatorin für Moderne Fremdsprachen

Für Anfragen bezüglich der Sprachzertifikate aller modernen Fremdsprachen verwenden Sie bitte ab dem Schuljahr 2017/2018 folgende Kontaktdaten:

OStRin Carmen Jung
Gymnasium Königsbrunn
Alter Postweg 3
86343 Königsbrunn
Tel. 08231/96690
Fax 08231/9669140
E-Mail: jg@gymnasiumkoenigsbrunn.de

Neues Tutorial für Audacity

Im Unterricht der modernen Fremdsprachen nimmt das Hörverstehen einen bedeutenden Platz ein. Für den Unterricht und für Prüfungen ist es oft notwendig, eigene Hörbeispiele zusammenzustellen. Da sich die zur Verfügung stehenden Sendungen mit muttersprachlichen Sprechern v.a. in der Mittelstufe oft nur bedingt verwenden lassen, ist es notwendig, sie mit einem entsprechenden Programm zu kürzen, zu verlangsamen oder anderweitig zu bearbeiten.

Das am weitesten verbreitete Programm dieser Art ist die Freeware "Audacity". Die Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung in Dillingen stellt die **neue Aufzeichnung einer e-Session** zur Verfügung, die sich an Einsteiger richtet und die Installation des Programms sowie die ersten Schritte wie das Herunterladen und Öffnen von Audio-Dateien, das Schneiden und Umstellen der Dateien, die Beeinflussung der Sprachgeschwindigkeit, das Speichern im MPEG-3-Format und ggf. das Ausspielen auf Datenträger (CD, USB-Stick) thematisiert.

Die Aufzeichnung der e-Session ist verfügbar unter <https://www.onlinetrainieren.de/p3ulix8gtqa/> und bietet Lehrkräften somit die Möglichkeit, sich bei freier Zeiteinteilung mit diesem wichtigen

Bereich vertraut zu machen.

Angebote des *Institut français* München und des deutsch-französischen Instituts Erlangen

- Das *Institut français* in München bietet zahlreiche Veranstaltungen an, die sich in den Unterricht integrieren lassen. Beachten Sie dazu bitte den aktuellen Kulturkalender (<https://muenchen.institutfrancais.de/kalender>) oder abonnieren Sie den Newsletter für Lehrkräfte <https://formulaire.institutfrancais.de/node/139> (Auswahl: München - Lehrer).
- Regionale und bundesweite **Projekte**:
 - **FranceMobil**: Eine Videopräsentation finden Sie unter: <https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte/francemobil>; das Anmeldeformular unter: <https://francemobil.institutfrancais.de/anfrage-francemobil>
 - **FrancoMusiques**: Alle Informationen finden Sie unter: <https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte/francomusiques>
 - **Prix des lycéens allemands**: Die ausgewählten Romane sowie ein motivierendes Video finden Sie unter: <https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte/prix-des-lyceens-allemands>; das Anmeldeformular unter: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScaFzNur_7qkqGsH_4Ke6goJl-qKlqNKG_treaUXDzLvbuVZg/viewform
 - **Prix Polar**: Hierbei handelt es sich um einen Krimiwettbewerb, der im Jahr 2018 zum ersten Mal bayernweit organisiert wird, und bei dem Schülerinnen und Schüler in direktem Kontakt zu einem frankophonen Krimiautor stehen. Dieses interessante Konzept verlangt gefestigte Sprachkenntnisse auf dem GeR-Niveau A2+, so dass eine Teilnahme von Schülerinnen und Schülern ab der 9. (Französisch als erste oder zweite Fremdsprache) bzw. ab der 10. (Französisch als dritte Fremdsprache) Jahrgangsstufe in Betracht kommt. Der Autor verfasst den Anfang einer Kurzgeschichte, zu der die Schülerinnen und Schüler die ersten zwanzig Zeilen der Fortsetzung sowie einen kurzen Abriss der weiteren Handlung schreiben. Nach Einreichung der Schülerentwürfe für einen Kurzkrimi werden vier Finalistengruppen ausgewählt, die im Rahmen eines Besuchs des Schriftstellers an der jeweiligen Schule den Texten gemeinsam den letzten Feinschliff verleihen. Die kreativste und spannendste Romanfortsetzung wird schließlich gemeinsam mit dem Beginn und Schluss des Autors in der *Série polar* veröffentlicht. Genauere Informationen finden Sie unter <https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte/prix-polar>.
 - **Entre Profs**: Um die Anzahl der Lehrkräfte, die bisher in den Genuss der Fortbildungsreihe *Entre Profs* gelangten, maßgeblich zu erhöhen, wird ab dem Schuljahr 2017/18 ein regio-

naler Ansatz implementiert, im Rahmen dessen an für eine Region günstig erreichbaren Orten Fortbildungsveranstaltungen für einen größeren Teilnehmerkreis als bisher (je nach Fortbildungsformat und Veranstaltungsraum Teilnahme von 30 bis zu 80 Lehrkräften möglich) durchgeführt werden. Es ist ins Auge gefasst, bereits im Zeitraum September bis Dezember 2017 drei Veranstaltungen anzubieten. Die entsprechenden Termine und detaillierte Informationen über die Inhalte sowie die jeweils geltenden Anmeldemodalitäten werden den Schulen über die MB-Fachreferentinnen und -referenten für Französisch mit ausreichendem zeitlichen Vorlauf bekannt gegeben.

- Außerdem stellt das *Institut français* die Inhalte der Broschüre **Französisch ist mehr** als pdf-Dokument sowie als Powerpoint-Präsentation zur Verfügung, die im Rahmen von Informationsveranstaltungen zur Sprachenwahl verwendet werden kann. Die Präsentation steht unter <https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/fuer-lehrer/franzoesisch-ist-mehr> zum Download bereit.
- Das *Institut français* weist darauf hin, dass in der bayerischen Partnerakademie Nancy-Metz einige Schulen eine deutsche Partnerschule suchen. Interessenten wenden sich bitte unter fabrice.gonet@institutfrancais.de an Fabrice Gonet, den Sprach- und Kulturattaché.
- Das **deutsch-französische Institut Erlangen** bietet ebenfalls ein interessantes Programm für Schulklassen an. Informationen dazu finden Sie unter: <http://www.dfi-erlangen.de/index.php?lang=de&seite=klasse>.
- **Cinéfête18:** Folgende Filme (OmdU), zu denen pädagogisches Begleitmaterial zum Download bereitsteht (<https://cinefete.de/programm>), werden gezeigt:
 - **Frantz** (François Ozon) – ab Jahrgangsstufe 9
 - **Jamais contente** (Emilie Deleuze) – ab Jahrgangsstufe 5
 - **Le ciel attendra** (Marie-Castille Mention-Schaar) – ab Jahrgangsstufe 11
 - **Les malheurs de Sophie** (Christophe Honoré) – ab Jahrgangsstufe 5
 - **Ma vie de courgette** (Claude Barras) – ab Jahrgangsstufe 5
 - **Merci, Patron !** (François Ruffin) – ab Jahrgangsstufe 9
 - **Quand on a 17 ans** (André Téchiné) – ab Jahrgangsstufe 11
 - **Swagger** (Olivier Babinet) – ab Jahrgangsstufe 7

Aktueller Terminplan:

- 12.10. – 25.10.2017 Ansbach
- 16.10. – 27.10.2017 Regensburg
- 19.10. – 27.10.17 Bamberg
- 23.10. – 27.10.2017 Schwandorf
- 07.12. – 20.12.2017 Erlenbach
- 11.12. – 21.12.2017 München
- 18.01. – 24.01.2018 Nürnberg
- 25.01. – 31.01.2018 Aschaffenburg

- Das vom *Institut français* eingerichtete digitale Kulturportal **culturethèque** bietet angemeldeten Nutzern (Jahresbeitrag derzeit 18 €) online Zugang zu französischsprachiger Presse, Literatur, Filmen und Hörbüchern. Nähere Informationen finden Sie unter <http://www.culturetheque.com/exploitation/de>

Fortbildungen

- Über **Fortbildungen auf RLFB-Ebene** werden Sie weiterhin durch die MB-Fachreferentinnen und -referenten informiert.
- Zu Fortbildungsveranstaltungen für Französischlehrkräfte bzw. zu sprachübergreifenden Kursen an der **Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung in Dillingen** konsultieren Sie bitte das Programm der ALP unter <http://alp.dillingen.de/lehrgaenge/>.
- Auch das **Institut für Pädagogik und Schulpsychologie der Stadt Nürnberg** (Fürther Str. 80a, 90429 Nürnberg; http://www.nuernberg.de/internet/paedagogisches_institut/) und das **Pädagogische Institut der Stadt München** (Herrnstr. 19, 80539 München; <http://www.pifwe.muc.kobis.de>) bieten Fortbildungen für Französischlehrkräfte an.

In **Nürnberg** sind aktuell folgende Veranstaltungen geplant:

- 7311: Elena Schäfer, **Une image vaut mille mots: Bilder im Fokus der Kompetenzorientierung**, 20.04.2018, 14-17 Uhr
- 7313: Laura Cau, **Lernen durch Lehren im Französischunterricht: Eine kompakte Anleitung für alle Jahrgangsstufen**, 08.06.2018, 9-16 Uhr

In **München** sind gegenwärtig folgende Veranstaltungen geplant (Der Besuch der Veranstaltungen ist für Lehrkräfte an städtischen, staatlichen und staatlich anerkannten Schulen in München kostenlos, für Teilnehmer anderer Schulen fällt ein Unkostenbeitrag an.):

- ND2.01: Frédéric Camus und Astrid Sacher: **Spielend Französisch lernen: Theater im Französischunterricht**, 16.01.2018, 9-16 Uhr
- ND2.03: Alexandre Garcia, **Exploiter « autrement » la littérature d'aujourd'hui dans la classe de FLE**, 26.02.2018, 9-16 Uhr
- ND2.04: Karine Weinberg, **« Chocolat », un problème contemporain?**, Unterrichtsvorschläge auf Basis des Films von 2016, 20.06.2018, 9.30-12.30 Uhr
- ND2.05: Marie-France Anglade Kera, **Fatou Rama – un voyage de Madagascar au Sénégal**; musikalische Begleitung durch Reinhard Katemann, 20.06.2018, 14-16.30 Uhr
- ND2.06: Sylvie Bernard, **L'actualité en classe**, 28.06.2018, 9-16 Uhr
- Zudem wird folgende Studienreise angeboten:
ND2.02: Alexandre Garcia, **Formation à l'enseignement de la culture et civilisation françaises contemporaines, Stage à Antibes**, 20.03.2018 bis 24.03.2018
Module: « Regards sur la France et les Français d'aujourd'hui à travers la littérature, la chanson, le cinéma et la bande dessinée ».

Nähere Informationen zu den Themen der Veranstaltungen und zur Anmeldung finden Sie auf der Webseite des jeweiligen Instituts.

- Die Landestagung des Gesamtverbands Moderne Fremdsprachen am 13. und 14.10.2017 in **Würzburg** bietet vielfältige Vorträge und Workshops zu Themen der Fremdsprachendidaktik. Nähere Informationen findet man unter http://gmf-bayern.de/?page_id=335.

Zuletzt möchte ich mich gerne als neue Fachreferentin für Französisch am ISB vorstellen. Mein Name ist Elisabeth Kolb; ich unterrichte am Albertus-Gymnasium Lauingen die Fächer Englisch und Französisch und habe mit Schuljahresbeginn die Nachfolge von Frau Jung angetreten. An dieser Stelle danke ich meiner Vorgängerin recht herzlich für ihre Arbeit und ihre Bereitschaft, mich beim Einarbeiten in die neuen Aufgaben zu unterstützen und wünsche ihr viel Erfolg bei ihren Aufgaben. Für meine Arbeit am ISB hoffe ich auf eine konstruktive und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit Ihnen und wünsche Ihnen und Ihren Schülerinnen und Schülern ein erfolgreiches Schuljahr 2017/18.